

# Uradni list

## Evropske unije

C 190



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 52

13. avgust 2009

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

#### II Sporočila

##### SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

##### Komisija

2009/C 190/01

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora .....

1

#### IV Informacije

##### INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

##### Komisija

2009/C 190/02

Menjalni tečaji eura .....

5

SL

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2009/C 190/03 | Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001 | 6  |
| 2009/C 190/04 | Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001 | 11 |
| 2009/C 190/05 | Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001 | 16 |

## V Objave

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

## Komisija

|               |                                                                                                                                                                           |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2009/C 190/06 | Obvestilo o začetku protidampinškega postopka glede uvoza nekaterih aluminijastih platišč s poreklom iz Ljudske republike Kitajske .....                                  | 22 |
| 2009/C 190/07 | Obvestilo o začetku protidampinškega postopka glede uvoza nekaterih pritrdilnih elementov iz nerjavnega jekla in njihovih delov s poreklom iz Indije in Malezije .....    | 27 |
| 2009/C 190/08 | Obvestilo o začetku protisubvencijskega postopka glede uvoza nekaterih pritrdilnih elementov iz nerjavnega jekla in njihovih delov s poreklom iz Indije in Malezije ..... | 32 |



## II

(Sporočila)

## SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

## KOMISIJA

## Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES

## Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(2009/C 190/01)

|                                         |                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum sprejetja odločitve               | 29.4.2009                                                                                                                                                  |
| Referenčna številka državne pomoči      | N 53/08                                                                                                                                                    |
| Država članica                          | Poljska                                                                                                                                                    |
| Regija                                  | —                                                                                                                                                          |
| Naziv (in/ali ime upravičenca)          | Pomoc na restrukturyzację dla PABO Sp. z o.o.                                                                                                              |
| Pravna podlaga                          | Ustawa z dnia 30.8.2002 r. o restrukturyzacji niektórych należności publicznoprawnych od przedsiębiorców<br>Ustawa z dnia 29.8.1997 r. Ordynacja podatkowa |
| Vrsta ukrepa                            | Individualna pomoč                                                                                                                                         |
| Cilj                                    | Prestrukturiranje podjetja v težavah                                                                                                                       |
| Oblika pomoči                           | Oprostitev davčnih obveznosti                                                                                                                              |
| Proračun                                | 569 263 PLN                                                                                                                                                |
| Intenzivnost                            | —                                                                                                                                                          |
| Trajanje                                | Začasna pomoč                                                                                                                                              |
| Gospodarski sektorji                    | Kmetijstvo                                                                                                                                                 |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Urząd Skarbowy Łódź Polesie<br>ul. 6-go Sierpnia 84/86<br>90-646 Łódź<br>POLSKA/POLAND                                                                     |
| Drugi podatki                           | —                                                                                                                                                          |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

|                                         |                                                                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Datum sprejetja odločitve               | 26.2.2009                                                                         |
| Referenčna številka državne pomoči      | N 128/08                                                                          |
| Država članica                          | Nemčija                                                                           |
| Regija                                  | Brandenburg                                                                       |
| Naziv (in/ali ime upravičenca)          | Vertragsnaturschutz                                                               |
| Pravna podlaga                          | Artikel 2 Brandenburgisches Naturschutzgesetz                                     |
| Vrsta ukrepa                            | Shema pomoči                                                                      |
| Cilj                                    | Varstvo in izboljšanje okolja                                                     |
| Oblika pomoči                           | Neposredna nepovratna sredstva                                                    |
| Proračun                                | Letni izdatki: 1,9 milijona EUR<br>Skupni proračun: 11,4 milijona EUR             |
| Intenzivnost                            | Do 100 % upravičenih stroškov                                                     |
| Trajanje                                | Po odobritvi Komisije od 1.1.2008 do 31.12.2013                                   |
| Gospodarski sektorji                    | Kmetijstvo                                                                        |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Landesumweltamt Brandenburg<br>Seeburger Chaussee<br>14476 Potsdam<br>DEUTSCHLAND |
| Drugi podatki                           | —                                                                                 |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum sprejetja odločitve          | 9.6.2009                                                                                                                                                                                                                                 |
| Referenčna številka državne pomoči | N 652/08                                                                                                                                                                                                                                 |
| Država članica                     | Slovaška                                                                                                                                                                                                                                 |
| Regija                             | —                                                                                                                                                                                                                                        |
| Naziv (in/ali ime upravičenca)     | Lesné hospodárske plány                                                                                                                                                                                                                  |
| Pravna podlaga                     | zákon č. 326/2005 Z. z. o lesoch v znení neskorších predpisov<br>zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov<br>zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov |
| Vrsta ukrepa                       | Shema                                                                                                                                                                                                                                    |
| Cilj                               | Gozdarstvo                                                                                                                                                                                                                               |
| Oblika pomoči                      | Subvencionirane storitve                                                                                                                                                                                                                 |

|                                         |                                                                                               |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proračun                                | —                                                                                             |
| Intenzivnost                            | 100 % upravičenih stroškov                                                                    |
| Trajanje                                | Od datuma odobritve Komisije do 31. decembra 2013                                             |
| Gospodarski sektorji                    | Gozdarstvo                                                                                    |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Ministerstvo pôdohospodárstva SR<br>Dobrovičova 12<br>812 66 Bratislava<br>SLOVENSKO/SLOVAKIA |
| Drugi podatki                           | —                                                                                             |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

|                                         |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum sprejetja odločitve               | 23.4.2009                                                                                                                                                                                              |
| Referenčna številka državne pomoči      | N 112/09                                                                                                                                                                                               |
| Država članica                          | Nizozemska                                                                                                                                                                                             |
| Regija                                  | —                                                                                                                                                                                                      |
| Naziv (in/ali ime upravičenca)          | Wijziging van de garantie voor landbouw bedrijven, onderdeel „garantstelling plus”                                                                                                                     |
| Pravna podlaga                          | Kaderwet LNV-subsidies en Regeling LNV-subsidies.                                                                                                                                                      |
| Vrsta ukrepa                            | Jamstvo                                                                                                                                                                                                |
| Cilj                                    | Ukrep se nanaša na usklajevanje proračuna in znesek posojila ter posledično na jamstvo. Jamstva pri podpori vlaganju v obnovo, prevzem, vzdrževanje ali za napredek malih in srednje velikih podjetij. |
| Oblika pomoči                           | Po plačilu premije jamstvo za 80 % posojila pri kmetijskih naložbah.                                                                                                                                   |
| Proračun                                | 1,8 milijona EUR (skupni znesek vključno z N 358/08: 5,9 milijona EUR).                                                                                                                                |
| Intenzivnost                            | Dodatno jamstvo: 3,33 %, dodatno jamstvo za nepreferencialno posojilo: 3,15 %                                                                                                                          |
| Trajanje                                | 2009–2013, po odobritvi Komisije.                                                                                                                                                                      |
| Gospodarski sektorji                    | Kmetijski sektor                                                                                                                                                                                       |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality<br>Postbus 20401<br>2500 EK Den Haag<br>NEDERLAND                                                                                                     |
| Drugi podatki                           | —                                                                                                                                                                                                      |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

|                                         |                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum sprejetja odločitve               | 13.7.2009                                                                                                                                                                                                             |
| Referenčna številka državne pomoči      | N 366/09                                                                                                                                                                                                              |
| Država članica                          | Nemčija                                                                                                                                                                                                               |
| Regija                                  | —                                                                                                                                                                                                                     |
| Naziv (in/ali ime upravičenca)          | Änderung der Verordnung über Steuererleichterungen für Agrardiesel                                                                                                                                                    |
| Pravna podlaga                          | Entwurf eines Änderungsgesetzes zur Änderung der Artikel 57 und 67 des Energiesteuergesetzes vom 15. Juli 2006 (BGBl. I S. 1534 zuletzt geändert durch Artikel 30 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 (BGBl. S. 2794). |
| Vrsta ukrepa                            | Shema pomoči                                                                                                                                                                                                          |
| Cilj                                    | Zmanjšanje stroškov energije pri primarni kmetijski in gozdarski proizvodnji                                                                                                                                          |
| Oblika pomoči                           | Vračilo davka                                                                                                                                                                                                         |
| Proračun                                | 570 milijonov EUR                                                                                                                                                                                                     |
| Intenzivnost                            | 20 %                                                                                                                                                                                                                  |
| Trajanje                                | Do 31. decembra 2009                                                                                                                                                                                                  |
| Gospodarski sektorji                    | A1 – Rastlinska in živalska proizvodnja in lov ter z njima povezane storitve                                                                                                                                          |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Hauptzollamt                                                                                                                                                                                                          |
| Drugi podatki                           | —                                                                                                                                                                                                                     |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

---

## IV

(Informacije)

## INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

## KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

12. avgusta 2009

(2009/C 190/02)

1 euro =

| Valuta |                  |         | Menjalni tečaj |                     |           |
|--------|------------------|---------|----------------|---------------------|-----------|
| USD    | ameriški dolar   | 1,4170  | AUD            | avstralski dolar    | 1,7201    |
| JPY    | japonski jen     | 135,77  | CAD            | kanadski dolar      | 1,5633    |
| DKK    | danska krona     | 7,4445  | HKD            | hongkonški dolar    | 10,9828   |
| GBP    | funt šterling    | 0,85965 | NZD            | novozelandski dolar | 2,1294    |
| SEK    | švedska krona    | 10,2656 | SGD            | singapurski dolar   | 2,0509    |
| CHF    | švicarski frank  | 1,5276  | KRW            | južnokorejski won   | 1 767,31  |
| ISK    | islandska krona  |         | ZAR            | južnoafriški rand   | 11,5202   |
| NOK    | norveška krona   | 8,7325  | CNY            | kitajski juan       | 9,6853    |
| BGN    | lev              | 1,9558  | HRK            | hrvaška kuna        | 7,3259    |
| CZK    | češka krona      | 25,768  | IDR            | indonezijska rupija | 14 162,71 |
| EEK    | estonska krona   | 15,6466 | MYR            | malezijski ringit   | 5,0027    |
| HUF    | madžarski forint | 273,60  | PHP            | filipinski peso     | 68,102    |
| LTL    | litovski litas   | 3,4528  | RUB            | ruski rubelj        | 46,0900   |
| LVL    | latvijski lats   | 0,7010  | THB            | tajski bat          | 48,277    |
| PLN    | poljski zlot     | 4,1813  | BRL            | brazilski real      | 2,6176    |
| RON    | romunski leu     | 4,2218  | MXN            | mehiški peso        | 18,5200   |
| TRY    | turška lira      | 2,1267  | INR            | indijska rupija     | 68,5330   |

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

**Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001**

(2009/C 190/03)

**Št. pomoči:** 39/09

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** Do 31. decembra 2011.

**Država članica:** Španija

**Cilj pomoči:**

**Regija:** Principado de Asturias

Izvajanje programa za ohranjanje lokalne pasme koz *Bermeja*.

**Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:** Asociación de Criadores de *Cabra Bermeja* (ACRIBER)

Uporabljajo se naslednji členi Uredbe (ES) št. 1857/2006:

**Pravna podlaga:** Convenio de colaboración entre el Gobierno del Principado de Asturias y la Asociación de Criadores de *Cabra Bermeja* (ACRIBER) para el desarrollo del programa de conservación de la raza autóctona asturiana *Bermeja* durante el trienio 2009-2011.

*Člen 15 – Zagotavljanje tehnične podpore v kmetijskem sektorju.* Upravičeni izdatki: stroški organizacije programov usposabljanja rejcev, stroški svetovalnih storitev, ki jih zagotovijo tretje strani, stroški organizacije forumov za izmenjavo znanja, tekmovanja in razstave, stroški razširjanja znanstvenih dognanj, stroški objav.

**Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju:**

Najvišji zneski pomoči, ki se vsako leto dodelijo v skladu s sporazumom, bodo:

V skladu s pogoji iz člena 15(4) bo tehnična podpora bo dostopna vsem lastnikom živali, vpisanih v rodovniško knjigo za to pasmo, članstvo v združenju ni pogoj za uporabo storitve.

| 2009       | 2010       | 2011       |
|------------|------------|------------|
| 14 000 EUR | 15 500 EUR | 17 000 EUR |

*Člen 16 – Pomoč v živinorejskem sektorju.* Upravičeni izdatki: stroški vodenja rodovniške knjige.

**Največja intenzivnost pomoči:**

Najvišja intenzivnost pomoči, ki se vsako leto dodeli za vsako postavko akcijskega programa, ki ga izvede upravičenec, bo:

V skladu z določbami členov 15(3) in 16(3) zgoraj navedene uredbe se pomoč dodeli v obliki subvencioniranih storitev in ne sme vključevati neposrednih plačil v denarju proizvajalcem.

| Programske postavke          | Največja intenzivnost pomoči: |
|------------------------------|-------------------------------|
| I. Vodenje rodovniške knjige | 100 %                         |
| II. Tehnična podpora         | 100 %                         |

**Zadevni gospodarski sektorji:** Kozjereja

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

**Datum začetka izvajanja:** Od dneva objave identifikacijske številke vpisa zahtevka za izvzetje na spletni strani Generalnega direktorata Evropske komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

Consejería de Medio Rural y Pesca del Principado de Asturias  
C/ Coronel Aranda, s/n 4<sup>a</sup> planta  
33071 Oviedo (Asturias)  
ESPAÑA

**Spletni naslov:**

Besedilo sporazuma o sodelovanju je na voljo na portalu <http://www.asturias.es> na spletnem naslovu URL:

<http://www.asturias.es/Asturias/descargas/CONVENIOS%20GANADERIA/ACRIBER%2009%20%20convenio.pdf>

**Drugi podatki: —**

*El Director General de Investigación y Tecnología Agroalimentaria*  
Manuel LAINEZ ANDRÉS

**Št. pomoči:** XA 60/09

**Država članica:** Italija

**Regija:** Sardegna

**Naziv sheme pomoči:**

Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola).

Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dalle piogge alluvionali del 22 ottobre, del 4, 27 e 28 novembre 2008.

**Pravna podlaga:**

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Deliberazione della Giunta regionale n. 69/28 del 10.12.2008

Deliberazione 13/20 del 24.3.2009 — Modifica della deliberazione della Giunta regionale 69/28 del 10.12.2008 recante «L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 — Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dalle piogge alluvionali del 22 ottobre, del 4 e del 27/28 novembre 2008 — (Spesa EUR 22 000 000,00 — UPB S06.04.006 — CAP. SC06.0970 — FR.)».

**Načrtovani letni izdatki po shemi:** Skupna dodeljena finančna sredstva, namenjena za pomoč, znašajo 19 800 000,00 EUR.

**Največja intenzivnost pomoči:**

Do največ 80 % (90 % v območjih z omejenimi možnostmi) upravičenih stroškov za popravilo poškodovanih stavb in opreme na gospodarstvih.

Vsi zneski, prejeti iz sistemov zavarovanj, in stroški, ki ne nastanejo zaradi neugodnih vremenskih razmer, se odštejejo od zneska pomoči.

**Datum začetka izvajanja:** Od datuma objave identifikacijske številke zahtevka za izvzetje na spletni strani Generalnega direktorata Evropske komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

**Trajanje sheme:** Do 28. novembra 2012.

**Cilj pomoči:**

Člen 11 Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006.

Primarni cilj regionalne sheme je obnova gospodarskih in proizvodnih dejavnosti na kmetijskih gospodarstvih, ki so jih prizadele neugodne vremenske razmere 22. oktobra, 4. novembra ter 27. in 28. novembra 2008. Pomoč je namenjena za popravilo poškodovanih stavb in opreme na gospodarstvih.

**Zadevni sektor:** Primarna predelava

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Regione Autonoma della Sardegna  
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale  
Via Pessagno 4  
09125 Cagliari  
ITALIA

**Spletni naslov:**

deliberazione n. 69/28 del 10 dicembre 2008:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20081212132916.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20081212132916.pdf)

deliberazione n. 13/20 del 10 dicembre 2008:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_73\\_20090324182537.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_73_20090324182537.pdf)

*Il Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze*

Dr.ssa Bianca CARBONI

**Št. pomoči:** XA 83/09

**Država članica:** Italija

**Regija:** Sardegna

**Naziv sheme pomoči:** Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dall'uragano del 12 settembre 2008.

**Pravna podlaga:**

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Deliberazione della Giunta regionale n. 8/16 del 4.2.2009

Deliberazione 13/19 del 24.3.2009 — Modifica della deliberazione della Giunta regionale 8/16 DEL 4.2.2009 recante «L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 — L.R. Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dall'uragano del 12 settembre 2008. (Spesa EUR 1 300 000,00 — UPB S06.04.006 — CAP. SC06.0973 — AS — D. Lgs. n. 143 del 4 giugno 1997)»

**Načrtovani letni izdatki po shemi:** Skupna dodeljena finančna sredstva za pomoč znašajo 1 300 000,00 EUR.

**Največja intenzivnost pomoči:**

Do največ 80 % (90 % na območjih z omejenimi možnostmi) upravičenih stroškov popravil poškodovanih stavb in opreme gospodarstev.

Od zneska pomoči se odštejejo izplačane zavarovalnine in stroški, ki niso nastali zaradi neugodnih vremenskih razmer.

**Datum začetka izvajanja:** Shema pomoči se izvaja od dneva objave identifikacijske številke prošnje za izvzetje na spletni strani Generalnega direktorata Komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

**Trajanje sheme:** Do 12. septembra 2012

**Cilj pomoči:**

Člen 11 Uredbe Komisije (ES) 1857/2006

Glavni cilj regionalne sheme je obnovitev gospodarske in proizvodne dejavnosti kmetijskih gospodarstev, ki jih je 12. septembra 2008 poškodoval orkan. Namen pomoči je popraviti poškodovane stavbe in opremo gospodarstev.

**Zadevni gospodarski sektor:** Primarna proizvodnja

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Regione Autonoma della Sardegna  
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale  
Via Pessagno 4  
09125 Cagliari  
ITALIA

**Spletna stran:**

deliberazione n. 8/16 del 4.2.2009:

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_72\\_20090204174753.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20090204174753.pdf)

deliberazione n. 13/19 del 24.3.2009

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_73\\_20090324182434.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_73_20090324182434.pdf)

*Il Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze*

Dr.ssa Bianca CARBONI

**Št. pomoči:** XA 86/09

**Država članica:** Španija

**Regija:** Castilla y León

**Naziv sheme pomoči:** Ayudas a los programas de mejora genética de razas ganaderas

**Pravna podlaga:**

Apartados h), i) y j) del artículo 3 de la Orden AYG/540/2009, de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas a los programas de mejora genética de razas ganaderas en Castilla y León (artículo 15).

Apartados a), c), f), g), k) y l) del artículo 3 de la Orden AYG/540/2009, de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas a los programas de mejora genética de razas ganaderas en Castilla y León (artículo 16)

Ta shema pomoči temelji na izvzetju iz Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 z dne 15. decembra 2006 ter je v skladu s členoma 15 in 16 navedene uredbe.

**Načrtovani letni izdatki:** 500 000 EUR

**Največja intenzivnost pomoči:** 70–100 %

**Datum začetka izvajanja:** od dneva dneva objave identifikacijske številke prošnje za izvzetje na spletni strani Generalnega direktorata Komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** do 31. decembra 2013

**Cilj pomoči:** tehnična podpora kmetijskemu sektorju (člena 15 in 16 Uredbe (ES) št. 1857/2006)

**Zadevni gospodarski sektorji:** kmetijstvo, govedoreja, gozdarstvo in kmetijski-živilski sektor

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:** Dirección General de Producción Agropecuaria

**Spletna stran:**

Celotno besedilo sheme pomoči bo objavljeno na spletni strani vlade Castile-Leon.

Neposredna povezava: [http://www.jcyl.es/scsiau/Satellite/up/es/EconomiaEmpleo/Page/PlantillaN3/1175259771003/\\_/\\_/\\_?asm=jcyl&paginaNavegacion=&seccion=](http://www.jcyl.es/scsiau/Satellite/up/es/EconomiaEmpleo/Page/PlantillaN3/1175259771003/_/_/_?asm=jcyl&paginaNavegacion=&seccion=)

**Št. pomoči:** XA 101/09

**Država članica:** Italija

**Ustanova:** ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

**Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:** Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte aiuti per il primo insediamento

**Pravna podlaga:** Delibera del Consiglio di Amministrazione ISMEA del 19 febbraio 2009 n. 9 e successive modificazioni intervenute.

**Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju:** Načrtovani letni izdatki po shemi znašajo približno 20 milijonov EUR.

**Največja intenzivnost pomoči:** Nepovratna sredstva v višini 25 000 EUR se plačajo kot pomoč za vzpostavitev.

**Datum začetka izvajanja:** Shema bo začela veljati z dnem objave identifikacijske številke prošnje za izvzetje na spletni strani Generalnega direktorata Komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** 6 let

**Cilj pomoči:**

Spodbujati podjetništvo in generacijsko izmenjavo v kmetijstvu.

Pomoč za vzpostavitev se odobri v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1857/2006 in členom 22 Uredbe (ES) št. 1698/2005, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 74/2009.

**Zadevni gospodarski sektorji:** Kmetijstvo: primarna proizvodnja

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Za namene te prilagoditve so bili Komisiji predloženi naslednji dokumenti:

ISMEA

Uradni naslov:  
Via C. Celso 6  
00161 Roma RM  
ITALIA

— povzetek pomoči za naložbe v primarni proizvodnji v smislu Uredbe (ES) št. 1857/2006,

Naslov uprave:  
Via Nomentana 183  
00161 Roma RM  
ITALIA

— povzetek pomoči za naložbe za predelavo in trženje kmetijskih proizvodov v smislu Uredbe (ES) št. 800/2008,

**Spletna stran:**

— povzetek pomoči za tehnično podporo v smislu Uredbe (ES) št. 1857/2006,

<http://www.ismea.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/2841>

Dostop do strani: pojdite na <http://www.ismea.it> (domača stran), kliknite „Sviluppo d'impresa“ in nato „Subentro in agricoltura“.

— povzetek odobritve pomoči mladim kmetom za vzpostavitve v smislu Uredbe (ES) št. 1857/2006.

**Drugi podatki:**

Shema zadeva uskladitev pomoči št. XA 428/07 z novo pravno podlago, v skladu s katero se lahko shema pomoči izvaja po vsej državi.

Shema zajema tudi odobritev pomoči za tehnično podporo na področju predelave in trženja kmetijskih proizvodov (pomoč *de minimis*) v skladu z Uredbo (ES) št. 1998/2006 ter pomoči za naložbe na področju kmečkega turizma, prav tako v skladu z Uredbo (ES) št. 1998/2006.

---

**Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001**

(2009/C 190/04)

**Št. pomoči:** XA 103/09

**Država članica:** Italija

**Ustanova:** ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

**Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:** Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte assistenza tecnica

**Pravna podlaga:** Delibera del Consiglio di Amministrazione ISMEA del 19 febbraio 2009 n.9 e successive modificazioni intervenute.

**Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju:** Načrtovani letni izdatki znašajo približno 20 milijonov EUR.

**Največja intenzivnost pomoči:** Pomoč se dodeli v obliki nepovratnih sredstev v višini 100 % upravičenih izdatkov.

**Datum začetka izvajanja:** Shema bo začela veljati z dnem objave identifikacijske številke prošnje za izvzetje na spletni strani Generalnega direktorata Komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** 6 let

**Cilj pomoči:**

Spodbujati podjetništvo in generacijsko izmenjavo v kmetijstvu – tehnična podpora. Za izvzetje te sheme se uporablja člen 15 Uredbe (ES) 1857/2006.

**Upravičeni stroški:**

- izobraževanje in usposabljanje;
- zagotavljanje pomoči pri upravljanju kmetij in pomožnih storitev;
- organizacija tekmovanj, razstav in sejmov ter udeležba na njih.

Pomoč bo dodeljena v obliki subvencioniranih storitev in ne bo vključevala neposrednih plačil proizvajalcem. Na voljo bo vsem upravičenim strankam na zadevnih območjih na podlagi objektivno opredeljenih meril. Kadar tehnično podporo nudi skupina proizvajalcev ali katera druga organizacija, članstvo v

takih skupinah ali združenjih ne bo pogoj za dostop do storitve. Vsi prispevki nečlanov k upravnim stroškom združenja ali organizacije bodo strogo omejeni na stroške storitve.

Pri predelavi in trženju kmetijskih proizvodov bodo upravičeni samo stroški izobraževanja in usposabljanja v skladu z Uredbo (ES) št. 1998/2006, in sicer v višini največ 200 000 EUR na upravičenca in na triletno obdobje.

**Zadevni gospodarski sektorji:** Kmetijstvo: primarna proizvodnja

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

ISMEA

Uradni naslov:  
Via C. Celso 6  
00161 Roma RM  
ITALIA

Naslov uprave:  
Via Nomentana 183  
00161 Roma RM  
ITALIA

**Spletna stran:**

<http://www.ismea.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/2841>

Dostop do strani: pojdite na <http://www.ismea.it> (domača stran), kliknite „Sviluppo d'impresa“ in nato „Subentro in agricoltura“.

**Drugi podatki:**

Shema zadeva uskladitev pomoči št. XA 81/08 z novo pravno podlago, v skladu s katero se lahko pomoč dodeljuje po celotni državi.

Za namene te prilagoditve so bili Komisiji predloženi naslednji dokumenti:

- povzetek pomoči za naložbe v primarni proizvodnji v smislu Uredbe (ES) št. 1857/2006,
- povzetek pomoči za naložbe za predelavo in trženje kmetijskih proizvodov v smislu Uredbe (ES) št. 800/2008,

- povzetek pomoči za tehnično podporo v smislu Uredbe (ES) št. 1857/2006,
- povzetek odobritve pomoči mladim kmetom za vzpostavitev v smislu Uredbe (ES) št. 1857/2006.

Shema zajema tudi odobritev pomoči za tehnično podporo na področju predelave in trženja kmetijskih proizvodov (pomoč *de minimis*) v skladu z Uredbo (ES) št. 1998/2006 ter pomoči za naložbe na področju kmečkega turizma, prav tako v skladu z Uredbo (ES) št. 1998/2006.

**Št. pomoči:** XA 104/09

**Država članica:** Italija

**Ustanova:** ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

**Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:** Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte investimenti nelle aziende agricole di produzione primaria

**Pravna podlaga:** Delibera del Consiglio di Amministrazione ISMEA del 19 febbraio 2009 n.9 e successive modificazioni intervenute.

**Letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju:**

Načrtovani letni izdatki znašajo približno 20 milijonov EUR.

Subvencionirana posojila, ki trajajo različno od pet do deset let (lahko se podaljša na 15 let, vendar samo za projekte v sektorju kmetijske proizvodnje), se povrnejo za nazaj, in sicer v enakih polletnih obrokih. Obrestna mera, ki se uporablja, je enaka 36 % referenčne mere, ki se vsak mesec objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

**Največja intenzivnost pomoči:**

Pomoč se lahko dodeli za izvajanje poslovnih načrtov, sestavljena pa je iz subvencioniranih posojil in nepovratnih sredstev. Del pomoči, ki ga je treba vrniti (tj. vrednost subvencioniranega posojila), ne sme biti manjši od 50 % celotne dodeljene pomoči.

Za naložbe v kmetijska podjetja se uporabljajo naslednje zgornje meje intenzivnosti:

- 60 % upravičenih naložb na območjih z omejenimi možnostmi ali na območjih v skladu s členom 36(a)(i), (ii) in (iii) Uredbe (ES) št. 1698/2005, ki so jih določile države članice v skladu s členoma 50 in 94 navedene uredbe,
- 50 % upravičenih naložb na drugih območjih.

Celotni znesek pomoči, dodeljene posameznemu podjetju, ne sme biti višji od 400 000 EUR, ki se izplačajo v katerem koli triletnem obdobju, oziroma ne sme biti višji od 500 000 EUR, če gre za podjetja na območjih z omejenimi možnostmi ali na območjih v skladu s členom 36(a)(i), (ii) in (iii) Uredbe (ES) št. 1698/2005, ki so jih določile države članice v skladu s členoma 50 in 94 navedene uredbe.

Pri dodelitvi pomoči je treba upoštevati prepovedi in omejitve iz uredb Sveta o skupnih ureditvah trga.

Pomoč se ne sme dodeliti za:

- nakup proizvodnih pravic, živali ali letnih rastlin,
- zasaditev letnih rastlin,
- proizvodnjo izdelkov, ki posnemajo ali nadomeščajo mleko in mlečne izdelke.

**Datum začetka izvajanja:** Shema bo začela veljati z dnem objave identifikacijske številke prošnje za izvzetje na spletni strani Generalnega direktorata Komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** 6 let

**Cilj pomoči:**

Spodbujati podjetništvo in generacijsko izmenjavo v kmetijstvu.

Upravičeni so naslednji izdatki:

- (a) študije izvedljivosti in tržne raziskave;
- (b) agronomska dela in zemljiške operacije;
- (c) nakup ali gradnja stavb;
- (d) stroški izdaje gradbenega dovoljenja;
- (e) napeljave, obrati, stroji in oprema;
- (f) načrtovalne storitve;
- (g) patenti in licence.

V sektorju primarne proizvodnje se pomoč lahko dodeli za nakup zemljišč, razen zemljišč za gradnjo, v višini do 10 % upravičenih stroškov naložb.

Za sektor primarne proizvodnje se za izvzetje te pomoči uporablja člen 4 Uredbe (ES) št. 1857/2006.

**Zadevni gospodarski sektorji:** Kmetijstvo: primarna proizvodnja

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

ISMEA

Uradni naslov:  
Via C. Celso 6  
00161 Roma RM  
ITALIA

Naslov uprave:  
Via Nomentana 183  
00161 Roma RM  
ITALIA

**Spletna stran:**

<http://www.ismea.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/2841>

Dostop do strani: pojdite na <http://www.ismea.it> (domača stran), kliknite „Sviluppo d'impresa“ in nato „Subentro in agricoltura“.

**Drugi podatki:**

Shema zadeva uskladitev pomoči št. XA 80/08 z novo pravno podlago, v skladu s katero se lahko shema pomoči izvaja po vsej državi.

Za namene te prilagoditve so bili Komisiji predloženi naslednji dokumenti:

- povzetek pomoči za naložbe v primarni proizvodnji v smislu Uredbe (ES) št. 1857/2006,
- povzetek pomoči za naložbe za predelavo in trženje kmetijskih proizvodov v smislu Uredbe (ES) št. 800/2008,
- povzetek pomoči za tehnično podporo v smislu Uredbe (ES) št. 1857/2006,
- povzetek odobritve pomoči mladim kmetom za vzpostavitev v smislu Uredbe (ES) št. 1857/2006.

Shema zajema tudi odobritev pomoči za tehnično podporo na področju predelave in trženja kmetijskih proizvodov (pomoč *de minimis*) v skladu z Uredbo (ES) št. 1998/2006 ter pomoči za naložbe na področju kmečkega turizma, prav tako v skladu z Uredbo (ES) št. 1998/2006.

**Št. pomoči:** XA 137/09

**Država članica:** Francija

**Regija:** Dejavnosti bodo lahko financirale tudi teritorialne skupnosti (regionalni sveti, departmajski sveti, občine), ki to želijo v okviru preselitve kmetijskih zgradb v javnem interesu.

**Naziv sheme pomoči:** aides au transfert de bâtiments agricoles dans l'intérêt public

**Pravna podlaga:**

Articles L 1511-1 et suivants et article L 4211-1 du Code général des collectivités territoriales

Code de l'expropriation pour cause d'utilité publique

Délibérations des collectivités territoriales relatives aux projets concernés

Code de l'environnement : risques naturels majeurs articles L. 561-1 à L. 565-2

Code de l'environnement : sites inscrits et classés articles L. 341-1 à L. 341-15

**Načrtovani letni izdatki po shemi:** 2 000 000 EUR s strani države v letu 2009 in 4 000 000 EUR s strani teritorialnih skupnosti

**Največja intenzivnost pomoči:**

Najvišja stopnja pomoči bo 100 % v primeru preselitve objekta v javnem interesu za razgradnjo ali obvezno zaprtje ter ponovno zgraditev na drugem kraju.

Za naložbe v posodobitev objektov ali za povečanje proizvodnje bo najvišja stopnja pomoči 50 % v območjih z omejenimi možnostmi in 40 % v drugih območjih. Te stopnje se lahko povečajo za 5 % za mlade kmete.

**Datum začetka izvajanja:** Od prejema potrdila o prejemu s strani Evropske komisije.

**Trajanje sheme pomoči:** do 31. decembra 2013

**Cilj pomoči:**

Cilj ukrepa je omogočiti financiranje preselitve kmetijskih zgradb v katerem koli proizvodnem sektorju, kadar je to neizogibno potrebno zaradi okoljskih, ekoloških in javnovarnostnih vzrokov ali zaradi večjih naravnih tveganj. Na primer, financirala se bo preselitev objektov, za katere so strokovnjaki ugotovili, da so na nevarnem kraju zaradi možnosti plazov, toka blata in zemeljskih usadov, ki bodo morda še verjetnejši zaradi podnebnih sprememb.

V nekaterih primerih bo preselitev objektov potrebna zaradi drugih razlogov javnega interesa, kot so urbanistični ali turistični razlogi (mesta pod spomeniškim varstvom, izboljšanje javnih cest ...).

Zadevni projekti spadajo pod člen 6 Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 z dne 15. decembra 2006.

**Zadevni gospodarski sektorji:** vsi sektorji kmetijske proizvodnje, kjer je treba kmetijske zgradbe preseliti zaradi javnega interesa. Pomoč se lahko dodeli lastnikom najemodajalcem ali kmetom, ki uporabljajo kmetijske zgradbe, ki bodo preseljene.

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Ministère de l'agriculture et de la pêche  
Sous-direction des entreprises agricoles  
3 rue Barbet de Jouy  
75349 Paris 07 SP  
FRANCE

**Naslov spletne strani:**

[http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/europe-international/aides-d-etat-projets/downloadFile/FichierAttache\\_2\\_f0/aides\\_projet\\_transferts\\_batiments.pdf?nocache=1239714919.54](http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/europe-international/aides-d-etat-projets/downloadFile/FichierAttache_2_f0/aides_projet_transferts_batiments.pdf?nocache=1239714919.54)

**Št. pomoči:** XA 140/09

**Država članica:** Španija

**Regija:** Comunidad Valenciana

**Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:** Ayudas para proyectos de formación en las Escuelas de Formación Profesional Agrarias

**Pravna podlaga:** Proyecto De Orden De 2009, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen las bases reguladoras y se convocan ayudas para proyectos de formación en las Escuelas de Formación Profesional Agrarias.

**Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju:**

Pomoč se bo plačala iz postavke 12.02.01.542.20.4 - T6127 proračuna odhodkov regionalne vlade. Načrtovana je višina 200 000 EUR letno.

Za celotno trajanje sheme se predvidevajo skupni odhodki v višini 1 000 000 EUR.

**Največja intenzivnost pomoči:** Do 100 % stroškov.

**Datum začetka izvajanja:** Od datuma objave registrske številke zahtevka za izvetje na spletni strani Generalnega direktorata Komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** Do 31. decembra 2013.

**Cilj pomoči:**

Profesionalizacija kmetijskega sektorja Valencije z namenom povečanja donosnosti kmetijskih gospodarstev in prilagoditve tržnim zahtevam. Cilj je prilagoditi razpoložljivo usposabljanje potrebam sektorja.

Pomoč se dodeli v skladu s členom 15 Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 z dne 15. decembra 2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001 (objavljene v UL L 358, 16.12.2006).

**Statistična klasifikacija gospodarskih dejavnosti v Evropski Skupnosti (NACE):** A-0161: Storitve za rastlinsko pridelavo

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Conselleria de Agricultura Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Spletna stran:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/efpa.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/efpa.pdf)

**Drugi podatki:** —

Valencia, 17. aprila 2009

*El Director General de Investigación y Tecnología Agroalimentaria*  
Manuel LAINEZ ANDRÉS

**Št. pomoči:** XA 141/09

**Država članica:** Španija

**Regija:** Comunidad Valenciana

**Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:** Ayudas destinadas a paliar los daños producidos por las tormentas padecidas durante los últimos días del mes de septiembre en determinados municipios de la Comunidad Valenciana.

**Pravna podlaga:** Proyecto de Resolución de ... de 2008, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las tormentas padecidas durante los últimos días del mes de septiembre en determinado municipios de la Comunidad Valenciana.

**Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju:** Letni izdatki iz proračuna za leto 2009 znašajo 1 080 000 EUR.

**Največja intenzivnost pomoči:** Predvidena intenzivnost pomoči po ocenjevalnih tabelah iz člena 4 Odloka in na podlagi njegove spremne študije, je 37 % za pridelavo citrusov in 36 % za pridelavo granatnih jabolk.

**Datum začetka izvajanja:** Od datuma objave številke vpisa zahtevka za izvzetje na spletni strani Generalnega direktorata Evropske komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** Od 2009 do 2013.

**Cilj pomoči:** Ker sistem kombiniranih zavarovanj v kmetijstvu pokriva le škodo v proizvodnji, je cilj Odloka podeliti finančno podporo z namenom olajšati ponovno vzpostavitev

produktivne zmožnosti prizadetih kmetij in pokriti s tem povezane stroške. Upošteva se člen 11 Uredbe 1857/2006.

**Zadevni gospodarski sektorji:** Fizične ali pravne osebe, skupnosti dobrin, imetniki kmetijskih gospodarstev, ki izpolnjujejo pogoje iz Odloka in se zavezujejo, da bodo vložili sredstva v skladu s pogoji v odloku in opredelitvijo majhnih in srednje velikih podjetij iz Priloge I k Uredbi 800/2008.

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:** Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación de la Comunidad Valenciana (España)

**Spletni naslov:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/tormentas2008.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/tormentas2008.pdf)

**Drugi podatki:** —

---

**Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001**

(2009/C 190/05)

**Št. pomoči:** XA 142/09

**Država članica:** Kraljevina Španija

**Regija:** Comunidad Autónoma de Canarias.

**Naziv sheme pomoči:** subvenciones destinadas al fomento de la lucha integrada contra plagas y enfermedades en los cultivos agrícolas

**Pravna podlaga:** Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, por la que se convocan para el año 2009 las subvenciones destinadas al fomento de la lucha integrada contra plagas y enfermedades en los cultivos agrícolas y se aprueban las bases que rigen la misma.

**Načrtovani letni izdatki po shemi:** 500 000 EUR

**Največja intenzivnost pomoči:** V skladu s točko 3 navedene pravne podlage lahko pomoč iz člena 1 pokriva do 100 % plač najetega tehničnega osebja, vendar do največ 15 000 EUR po osebi.

**Datum začetka izvajanja:** Od dneva objave številke vpisa zahtevka za izvetje, določenega v Uredbi (ES) št. 1857/2006, na spletni strani Generalnega direktorata Komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** Do 31. decembra 2009 ali pred tem datumom, če so bila sredstva za financiranje pomoči (500 000 EUR) porabljena.

**Cilj pomoči:**

Pomoč za nadomestilo kmetom za stroške preprečevanja in izkoreninjenja bolezni živali ali rastlin ali napada škodljivcev, tj. za stroške zdravstvenih pregledov, testiranje in druge ukrepe spremljanja, nakupa in uporabo cepiva, zdravil in fitofarmaceutskih sredstev, zakola in stroške uničenja živali in poljščin. Pomoč se zagotovi v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 1857/2006.

1. Cilj je določiti pravila, ki bodo veljala za razpis za pomoč, s katero se bo financiralo spodbujanje integriranega zatiranja škodljivcev in bolezni na poljščinah za proračunsko leto 2009.

2. Subvencija je namenjena izboljšanju zdravstvenega varstva rastlin in kakovosti rastlinskih proizvodov s programi integriranega zatiranja škodljivcev in skupnega izvajanja fitosanitarnih ukrepov, ki so jih združenja za varstvo rastlin razvila in prilagodila zavezujočemu okviru zdravstvene sheme iz Priloge II k Odloku.

3. Pomoč se lahko da za izdatke najetja tehničnega osebja, ki bo od 1. januarja 2009 izvajalo programe integriranega zatiranja škodljivcev in skupno izvajanje fitosanitarnih ukrepov.

Pomoč lahko pokriva do 100 % plač najetega tehničnega osebja, vendar do največ 15 000 EUR po osebi.

4. V skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 1857/2006 z dne 15. decembra 2006 pomoč iz razpisa ne sme vključevati neposrednih plačil v denarju proizvajalcem, temveč se mora dodeliti v obliki subvencioniranih storitev.

**Zadevni gospodarski sektorji:** V skladu s točko 2(1) osnutka odloka se bo pomoč izplačala neposredno združenjem za varstvo rastlin, ki jih je potrdil oddelek za kmetijstvo, živinorejo, ribištvo in prehrano, in so bila vpisana v register združenj varstva rastlin v skladu s določbami Odloka 221/2008 z dne 18. novembra (UL Kanarskih otokov št. 239, 28.11.2008) ter zagotavljajo storitve iz točke 2(1) osnutka odloka in izpolnjujejo pogoje iz Priloge I k Uredbi Komisije (ES) št. 800/2008 z dne 6. avgusta 2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) (UL L 214, 9.8.2008).

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación  
(Dirección General de Agricultura)  
Edificio de Usos Múltiples, II  
Avda. José Manuel Guimerá, 8 — 3ª planta  
38071 Santa Cruz de Tenerife  
ESPAÑA

**Spletna stran:**

[http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/otros/reglamento\\_CE\\_pymes.htm](http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/otros/reglamento_CE_pymes.htm)

**Drugi podatki: —**

Las Palmas de Gran Canaria, april 2009

*Director General de Asuntos Económicos con la Unión Europea*  
Ildefonso SOCORRO QUEVEDO

**Št. pomoči:** XA 143/09

**Država članica:** Kraljevina Španija

**Regija:** Comunidad Autónoma de Canarias.

**Naziv sheme pomoči:** Ayudas destinadas a compensar a los agricultores por las pérdidas causadas por la „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ y de la „*Tecia solanivora* Povolny“, ambas en el cultivo de la papa.

**Pravna podlaga:** Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, por la que se convocan para el año 2009 las ayudas destinadas a compensar a los agricultores por las pérdidas causadas por la „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ y de la „*Tecia solanivora* Povolny“, ambas en el cultivo de la papa, y se aprueban las bases que rigen la misma.

**Načrtovani letni izdatki po shemi:** Dvesto tisoč eurov (200 000 EUR)

**Največja intenzivnost pomoči:**

V skladu s točko 3 omenjenega osnutka odloka se dodeli naslednji znesek pomoči:

(a) V primeru bolezni „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ se bo pomoč izračunala na naslednji način:

1. najvišji znesek šestintrideset centov na kvadratni meter neposejanega zemljišča (0,36 EUR/m<sup>2</sup>);
2. znesek trideset centov na kilogram uničenih rastlin (0,30 EUR/kg).

(b) V primeru bolezni „*Tecia solanivora* Povolny“ se znesek pomoči izračuna iz najvišjega zneska petindvajset centov na kilogram uničenega krompirja (0,25 EUR/kg).

**Datum začetka izvajanja:** Od datuma objave identifikacijske številke prošnje za izvzetje, ki jo določa Uredba (ES) št. 1857/2006, na spletni strani Generalnega direktorata za kmetijstvo in razvoj podeželja Evropske komisije.

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** Do 31. decembra 2009 ali pred tem datumom, če so proračunska sredstva, namenjena za financiranje pomoči (200 000 EUR), porabljena.

**Cilj pomoči:**

Pomoč za nadomestilo kmetom za izgube, ki jih povzročijo bolezni živali ali rastlin ali napadi škodljivcev. Člen 10(2) Uredbe (ES) št. 1857/2006.

1. Cilj je določiti pravila, ki bodo urejala dodeljevanje pomoči, namenjene za nadomestilo kmetom za škodo zaradi bolezni „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ in „*Tecia solanivora* Povolny“, ki se pojavljata pri krompirju, v finančnem letu 2009.
2. Cilj pomoči je plačilo nadomestila kmetom za izgube zaradi bolezni „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ in „*Tecia solanivora* Povolny“, ki se pojavljata pri krompirju.
3. Pomoč se lahko dodeli tudi za plačilo spodaj navedenih stroškov, ki nastanejo zaradi sprejetja fitosanitarnih ukrepov iz odloka z dne 6. avgusta 2008 o odpravi in nadzoru bolezni „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ in „*Tecia solanivora* Povolny“, ki se pojavljata pri krompirju (Uradni list Kanarskih otokov št. 169, 25. avgust 2008):

A. Za bolezni „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ na otokih La Palma in Tenerife:

1. Prostovoljno uničenje rastlin krompirja in paradižnika ter drugih rastlin gostiteljic organizma, vključno s plevelom iz družine razhudnikov. Uničenje zajema odstranitev rastlin iz zemlje in njihovo odlaganje v posode za odpadke, ki se nadzorujejo;

2. prekinitev sajenja naslednjih rastlin v okuženo zemljo:

(a) krompirja ali krompirjevih gomoljev;

(b) rastlin ali semen paradižnika;

(c) drugih rastlin gostiteljic, kot določa oddelek I Priloge I Kraljevega odloka št. 1644/2007 z dne 22. oktobra 2007 o nadzoru škodljivih organizmov „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“;

(d) drugih kulturnih rastlin, v katerih lahko organizem preživi ali se razmnožuje.

B. Za bolezni „*Tecia solanivora* (Povolny)“ na celotnem ozemlju Avtonomne skupnosti Kanarski otoki:

1. Odstranitev vseh prizadetih (krompirjevih) gomoljev iz zemlje ter njihovo odlaganje v nadzorovana odlagališča;

2. izbor (krompirjevih) gomoljev pred skladiščenjem, odstranitev prizadetih in njihovo odlaganje v posode za odpadke, ki se nadzorujejo.

4. Pomoč se ne bo dodelila za škodo iz prejšnjega odstavka, če niso izpolnjene zahteve iz obveznih ukrepov za oba škodljiva organizma, določene v odloku z dne 6. avgusta 2008.

**Zadevni gospodarski sektorji:** V skladu s pravilom 2(1) osnutka odloka se bo pomoč izplačala neposredno fizičnim in pravnim osebam, ki izpolnjujejo pogoje iz Priloge I k Uredbi Komisije (ES) št. 800/2008 dne 6. avgusta 2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgov z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) (UL L 214, 9.8.2008).

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación  
(Dirección General de Agricultura)  
Edificio de Usos Múltiples, II  
Avda. José Manuel Guimerá, 8 — 3ª planta  
38071 Santa Cruz de Tenerife  
ESPAÑA

**Spletna stran:**

[http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/otros/reglamento\\_CE\\_pymes.htm](http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/otros/reglamento_CE_pymes.htm)

**Druge informacije:** —

Las Palmas de Gran Canaria, april 2008.

*Director General de Asuntos Económicos con la Unión Europea*  
Ildefonso SOCORRO QUEVEDO

**Št. pomoči:** XA 144/09

**Država članica:** Španija

**Regija:** Comunitat Valenciana

**Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:** Universidad Cardenal Herrera-CEU

**Pravna podlaga:** Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

**Načrtovani letni izdatki:** 24 000 EUR leta 2009.

**Največja intenzivnost pomoči:** 100 % upravičenih izdatkov.

**Datum začetka izvajanja:** Od datuma objave registrske številke zahtevka za izvzetje na spletni strani Generalnega direktorata Komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** Leta 2009 in do 31. decembra 2013.

**Cilj pomoči:**

Projekt za zagotavljanje tehnične podpore za izobraževanje in usposabljanje lastnikov živine in tistih, ki leta 2009 delajo neposredno v živinorejskem sektorju.

Krili se bodo stroški organizacije programa za usposabljanje, potni stroški in dnevnice udeležencev, stroški najema prostorov, publikacij in stroški ukrepov za širjenje znanstvenih dognanj, če podjetja ali znamke niso imenovani.

S pomočjo se krijejo upravičeni stroški, navedeni v členu 15 (zagotavljanje tehnične podpore v kmetijskem sektorju) Uredbe (ES) št. 1857/2006.

**Zadevni gospodarski sektorji:** Lastniki živine in tisti, ki delajo neposredno v živinorejskem sektorju.

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Spletna stran:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/nominativa%20ceu.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/nominativa%20ceu.pdf)

**Druge informacije:** —

Valencia, 17. aprila 2009

*La directora general de Producción Agraria*  
Laura PEÑARROYA FABREGAT

**Št. pomoči:** XA 146/09

**Država članica:** Španija

**Regija:** Comunitat Valenciana

**Ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:** Asociación de Ganaderos de Caprino de Raza Murciano-Granadina de la Comunidad Valenciana

**Pravna podlaga:** Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

**Načrtovani letni izdatki:** 10 000 EUR v letu 2009

**Največja intenzivnost pomoči:** 100 % upravičenih izdatkov

**Datum začetka izvajanja:** Od datuma objave številke vpisa zahtevka za izvzetje na spletni strani Generalnega direktorata Evropske komisije za kmetijstvo in razvoj podeželja.

**Trajanje dodelitve individualne pomoči:** V letu 2009 in do 31. decembra 2013.

**Cilj pomoči:** Načrt za spodbujanje in ohranjanje koz Murciano-Granadina, vključno z vodenjem rodovniške knjige (člen 16), usposabljanjem kmetov in razširjanjem znanja ter večjo ozaveščenostjo glede pasme (člen 15). Shema bo pokrila stroške opravljenih storitev, potrošnega blaga, potrebnega za spremljanje proizvodnje mleka, in izdelave analiz ter storitev, ki jih opravijo tretje stranke (vzdrževanje računalniške programske opreme, kompilacije genealoških kart, analize vzorcev, tehnično svetovanje kmetom) in stroške, povezane s programom za usposabljanje kmetov.

**Zadevni gospodarski sektorji:** Lastniki kmetijskih gospodarstev za kozjerejo v regiji, kjer živijo koze Murciano-Granadina.

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Spletni naslov:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/amurval2009.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/amurval2009.pdf)

**Druge informacije:** —

V Valenciji, 17. aprila 2009

*La directora general de Producción Agraria*

Laura PEÑARROYA FABREGAT

**Št. pomoči:** XA 149/09

**Država članica:** Španija

**Regija:** Castilla-La Mancha (provincia de Toledo)

**Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:** Subvenciones para el desarrollo del programa de Mejora Genética de la cabaña ganadera de la provincia de Toledo, durante el año 2009.

**Pravna podlaga:** Bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones para el desarrollo del programa de mejora genética de la cabaña ganadera de Toledo, durante el año 2009.

**Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju:** Načrtovani izdatki po shemi v letu 2009 znašajo 148 552 EUR (sto osemindeset tisoč pet sto dvainpetdeset eurov).

**Največja intenzivnost pomoči:**

Največja intenzivnost pomoči je:

- 70 % za teste za določitev donosa ali genetske kakovosti goveda ter za uvedbo in vodenje rodovniških knjig,
- 40 % za uvedbo inovativnih praks vzreje živali,
- 100 % za tehnično podporo.

Najvišja pomoč na upravičenca znaša 2 500 EUR.

Pomoč bo dodeljena v naravi, in sicer v obliki subvencioniranih storitev, in ne sme vključevati neposrednih plačil v denarju proizvajalcem.

**Datum začetka izvajanja:** Od datuma objave identifikacijske številke prošnje za izvzetje na spletni strani Generalnega direktorata za kmetijstvo in razvoj podeželja Evropske komisije.

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** Vloge je treba predložiti pred 15. novembrom 2009. Zadnji datum za odločitev o vlogah za pomoč in za obveščanje vlagateljev je 14. december 2009. Zadnji datum za predložitev dokazil o izdatkih, ki nastanejo pri dejavnostih, za katere je namenjena ta pomoč, je 31. december 2009.

**Cilj pomoči:**

Glavni cilj je zagotoviti pomoč malim in srednje velikim kmetijskim gospodarstvom. Sekundarni cilj je pomoč pri vzdrževanju in izboljševanju genetske kakovosti goveda v provinci Toledo.

Pomoč v obliki povračila za izdatke se lahko dodeli, kadar izdatki nedvoumno izhajajo iz dejavnosti, za katero je pomoč namenjena, nastanejo v letu 2009 pred rokom za predložitev dokazil o izdatkih, izpolnjujejo pogoje iz Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 z dne 15. decembra 2006 (UL L 358, 16.12.2006) in se izključno navezujejo na naslednje:

- uvedbo inovativnih tehnik ali praks vzreje živali na ravni kmetije, ki uspešno pomagajo vzdrževati in izboljševati genetsko kakovost goveda, razen stroškov v zvezi z uvedbo ali izvajanjem umetne osemenitve (člen 16(1)(c) Uredbe (ES) št. 1857/2006),
- upravne stroške uvedbe in vodenja rodovniških knjig (člen 16(1)(a) Uredbe (ES) št. 1857/2006),
- teste za ugotavljanje genetske kakovosti ali donosa živine, ki jih opravijo tretje strani ali se opravijo v njihovem imenu, razen nadzora, ki ga izvede lastnik živine, in razen rednega nadzora kakovosti mleka (člen 16(1)(b) Uredbe (ES) št. 1857/2006),
- tehnično pomoč (člen 15(2)(a) in (c) Uredbe (ES) št. 1857/2006). Upravičeni stroški za svetovanje so izključno stroški za honorarje za storitve, ki ne spadajo med trajne ali občasne dejavnosti niti niso povezane z običajnimi operativnimi stroški podjetja.

Izdatki za predelovanje ali trženje kmetijskih proizvodov ne bodo upravičeni.

- Davki se obravnavajo kot upravičen izdatek, kadar jih upravičenec do pomoči dejansko plača. DDV se v nobenem primeru ne obravnava kot upravičen izdatek, kadar se lahko za upravičenca DDV odšteje.

**Zadevni gospodarski sektorji:** Mlečna gospodarstva (govedo, ovce in koze).

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Excma. Diputación Provincial de Toledo  
Plaza de la Merced, 4  
45002 Toledo  
ESPAÑA

**Spletna stran:**

<http://bop.diputoledo.es/Boletines/2009/Febrero/bop11022009.pdf>.

**Druge informacije:**

Pomoč bo na voljo vsem kmetijskim gospodarstvom, ki so upravičena na podlagi več objektivnih pogojev. Kadar storitve opravljajo skupine proizvajalcev ali druge organizacije za vzajemno pomoč v kmetijstvu, članstvo v takšnih skupinah ali organizacijah ni pogoj za dostop do storitve. Vsak prispevek nečlanov za upravne stroške zadevne skupine ali organizacije mora biti omejen glede na sorazmerne stroške zagotavljanja storitve.

Pomoč se ne bo dodelila, če bi bilo to v nasprotju s kakršnimi koli prepovedmi ali omejitvami iz uredb Sveta o uvedbi skupnih ureditev trga, tudi kadar takšne prepovedi in omejitve veljajo le za pomoč Skupnosti. Pravila poziva k oddaji vlog za pomoč bodo spremenjena, kjer je to potrebno, da bodo ustrezno odražala spremembe pravil Skupnosti, ki lahko vplivajo na to pomoč.

Izdatki bodo upravičeni le, kadar so potrebni za izvajanje načrtovanih ukrepov in so v skladu s členoma 15 in 16 Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001 (UL L 358, 16.12.2006), ki določa, da se pomoč ne bo izplačevala za redni nadzor kakovosti mleka ali uvedbo ali izvajanje umetne osemenitve ter ne sme vključevati neposrednih plačil v denarju proizvajalcem.

Pomoč se ne sme kumulirati s pomočjo iz drugih shem, če zaradi tega skupna pomoč presega raven pomoči iz Pravila 1. Vsaka dodeljena pomoč bo nezdružljiva z vsako drugo pomočjo, ki jo je za isti namen prejel ali jo lahko prejme lastnik živinorejske kmetije, ki je zaprosil za pomoč, s strani Evropske skupnosti ali Diputación de Toledo.

Pomoč se bo dodeljevala na podlagi konkurenčnega razpisnega postopka in ne bo presegala individualnih omejitev, največje intenzivnosti pomoči ali celotnega razpoložljivega proračuna, kot je določeno v pravilih poziva za oddajo vlog za pomoč.

Vsaka sprememba pogojev za dodelitev pomoči in v vsakem primeru istovrstna pridobitev subvencij ali pomoči za isti namen, ki jih dodelijo drugi nacionalni ali mednarodni organi ali javne ali zasebne organizacije, ki prej ni bila prijavljena, lahko spremeni odločitve o dodelitvi pomoči.

Če upravičenec ne izpolnjuje katere koli izmed zahtev in obveznosti, se lahko pomoč, ki mu jo dodeli Diputación Provincial de Toledo, v celoti ali delno prekliče, poleg tega pa se lahko, kadar je to primerno, zahteva vrátilo zadevnega zneska in plačilo obresti od dne, ko je bila pomoč izplačana, v skladu s členom 37 Zakona št. 38/2003 (Splošni zakon o subvencijah).

Za upravičence do pomoči veljajo pravila o kršitvah in kaznih iz naslova IV navedenega zakona.

Upravičenci morajo izpolnjevati obveznosti iz člena 14 Zakona št. 38/2003 (Splošni zakon o subvencijah) in morajo predvsem dovoliti Oddelku za kmetijstvo pri Diputación Provincial, da opravi vse preglede in preverjanja, ki so potrebni za potrditev, da je bila subvencionirana dejavnost ali ukrep pravilno izvedena,

pri čemer morajo, kadar je to ustrezno, predložiti potrebne informacije.

Predložitev vlog za pomoč in nato izvajanje te sheme bosta potekala šele po objavi identifikacijske številke prošnje za izvzetje na spletni strani Generalnega direktorata za kmetijstvo in razvoj podeželja Evropske komisije, v vmesnem času pa ne bo sprejeta nobena vloga.

---

## V

(Objave)

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

## KOMISIJA

**Obvestilo o začetku protidampinškega postopka glede uvoza nekaterih aluminijastih platišč s poreklom iz Ljudske republike Kitajske**

(2009/C 190/06)

Komisija je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti („osnovna uredba“) <sup>(1)</sup> prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu nekaterih aluminijastih platišč s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevna država“), ki povzroča znatno škodo industriji Skupnosti.

**1. Pritožba**

Pritožbo je 30. junija 2009 vložilo Združenje evropskih proizvajalcev platišč (EUWA) („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo večji delež, v tem primeru več kot 50 %, celotne proizvodnje nekaterih aluminijastih platišč v Skupnosti.

**2. Izdelek**

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, so aluminijasta platišča za motorna vozila pod številkami KN od 8701 do 8705, s priborom ali brez, z nameščenimi pnevmatikami ali brez, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevni izdelek“), trenutno uvrščena pod oznake KN ex 8708 70 10 in ex 8708 70 50. Ti oznaki KN sta zgolj informativni.

**3. Trditev o dampingu**

Glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe je pritožnik določil normalno vrednost za Ljudsko republiko Kitajsko na podlagi cene v državi s tržnim gospodarstvom, ki je navedena v točki 5.1(d). Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvoznimi cenami zadevnega izdelka, ko je prodan za izvoz v Skupnost.

Na podlagi tega je izračunana stopnja dampinga znatna.

<sup>(1)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1.

**4. Trditev o škodi**

Pritožnik je predložil *prima facie dokaze*, da se je obseg uvoza zadevnega izdelka iz Ljudske republike Kitajske povečal tako v absolutnem smislu kakor tudi v smislu tržnega deleža.

Trdi se, da so obseg in cene zadevnega uvoženega izdelka med drugim negativno vplivali na raven cen, ki jih zaračunava industrija Skupnosti, kar bistveno škodi zlasti dobičkonosnosti industrije Skupnosti.

**5. Postopek**

Po posvetovanju s Svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Skupnosti oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začenja preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

**5.1. Postopek za ugotavljanje dampinga in škode**

S preiskavo bo ugotovljeno, ali gre pri zadevnem izdelku s poreklom iz Ljudske republike Kitajske za damping in ali je ta povzročil škodo.

**(a) Vzorčenje**

Glede na očitno veliko število strank, vključenih v ta postopek, se lahko Komisija v skladu s členom 17 osnovne uredbe odloči za vzorčenje.

## (i) Vzorčenje za izvoznike/proizvajalce v Ljudski republiki Kitajski

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi izvozniki/proizvajalci v Ljudski republiki Kitajski ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku iz točke 6(b)(i) in v obliki iz točke 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- prihodki od prodaje v lokalni valuti in količina v enotah zadevnega izdelka, prodanega za izvoz v Skupnost v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009, za vsako od 27 držav članic posebej in skupaj,
- prihodki od prodaje v lokalni valuti in prodajna količina v enotah zadevnega izdelka na notranjem trgu v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi s proizvodnjo zadevnega izdelka,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(2)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali notranji trg) zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z morebitno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca izvoznikov/proizvajalcev, bo kontaktirala tudi organe v Ljudski republiki Kitajski ter vsa znana združenja izvoznikov/proizvajalcev.

Ker ni gotovo, da bo družba izbrana v vzorec, se izvoznikom/proizvajalcem, ki želijo zahtevati individualno stopnjo v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe, svetuje, da zaprosijo za vprašalnik in obrazec zahtevka za tržnogospodarsko obravnavo in/ali individualno obravnavo (TGO/IO) v roku iz točke 6(a)(i) tega obvestila ter izpolnjena predložijo v roku iz prvega odstavka točke 6(a)(ii) oziroma 6(d) tega obvestila. Vendar je treba pozorno prebrati tudi zadnji stavek točke 5.1(b) tega obvestila.

## (ii) Vzorčenje za uvoznike

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi uvozniki ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku iz točke 6(b)(i) in obliki iz točke 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- skupni prihodki od prodaje družbe v EUR v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- skupno število zaposlenih,
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi zadevnim izdelkom,
- količina v enotah in vrednost uvoza v Skupnost v EUR ter nadaljnja prodaja na trgu Skupnosti v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009 uvoženega zadevnega izdelka s poreklom iz Ljudske republike Kitajske,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(3)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z morebitno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

<sup>(2)</sup> Za navodila o opredelitvi pojma „povezane družbe“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

<sup>(3)</sup> Glej opombo 2.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca uvoznikov, bo kontaktirala tudi vsa znana združenja uvoznikov.

(iii) Vzorčenje za proizvajalce Skupnosti

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj vsi proizvajalci Skupnosti ali njihovi predstavniki predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku iz točke 6(b)(i) in v obliki iz točke 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- skupni prihodki od prodaje družbe v EUR v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi s proizvodnjo zadevnega izdelka,
- vrednost prodaje v EUR zadevnega izdelka na trgu Skupnosti v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- količina prodaje v enotah zadevnega izdelka na trgu Skupnosti v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- količina proizvodnje v enotah zadevnega izdelka v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(4)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z morebitno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

(iv) Končna izbira vzorcev

Vse zainteresirane stranke, ki želijo predložiti kakršne koli pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v roku iz točke 6(b)(ii).

Komisija namerava opraviti končno izbiro vzorcev po posvetovanju z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec.

Družbe, vključene v vzorce, morajo izpolniti vprašalnik v roku iz točke 6(b)(iii) in sodelovati v preiskavi.

Če sodelovanje ni zadostno, lahko ugotovitve Komisije v skladu s členoma 17(4) in 18 osnovne uredbe temeljijo na razpoložljivih dejstvih. Ugotovitev, ki temelji na razpoložljivih dejstvih, je lahko za zadevno stranko manj ugodna, kakor je pojasnjeno v točki 8.

(b) Vprašalniki

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, bo vzorčeni industriji Skupnosti in vsem združenjem proizvajalcev v Skupnosti, vzorčnim izvoznikom/proizvajalcem v Ljudski republiki Kitajski, vsem znanim združenjem izvoznikov/proizvajalcev, vzorčnim uvoznikom, vsem znanim združenjem uvoznikov, navedenim v pritožbi, vsem znanim uporabnikom ter organom v Ljudski republiki Kitajski poslala vprašalnike.

Izvozniki/proizvajalci v Ljudski republiki Kitajski, ki želijo zahtevati individualno stopnjo, morajo v smislu uporabe členov 17(3) in 9(6) osnovne uredbe predložiti izpolnjen vprašalnik v roku iz točke 6(a)(ii) tega obvestila. Zato morajo vprašalnik zahtevati v roku iz točke 6(a)(i). Vendar pa se morajo take stranke zavedati, da se Komisija lahko kljub uporabi vzorčenja za izvoznike/proizvajalce odloči, da za njih ne izračuna individualne stopnje, če je število izvoznikov/proizvajalcev tako veliko, da bi bila individualna proučitev preveč obremenjujoča in bi preprečila pravočasni zaključek preiskave.

(c) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane stranke so vabljeni, da izrazijo svoja stališča, predložijo poleg izpolnjenih vprašalnikov še druge informacije in zagotovijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku iz točke 6(a)(ii).

<sup>(4)</sup> Glej opombo 2.

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge za zaslišanje. Ta zahtevek mora biti vložen v roku iz točke 6(a)(iii).

(d) *Izbor države s tržnim gospodarstvom*

V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe je Turčija predvidena kot ustrezna država s tržnim gospodarstvom za določitev normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko. Zainteresirane stranke so vabljene, da v roku iz točke 6(c) predložijo pripombe o ustreznosti te izbire.

(e) *Zahtevek za tržnogospodarsko ali individualno obravnavo*

Za izvoznike/proizvajalce v Ljudski republici Kitajski, ki trdijo, da delujejo pod pogoji tržnega gospodarstva, tj. da izpolnjujejo merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, in predložijo zadostne dokaze o tem, bo normalna vrednost določena v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe. Izvozniki/proizvajalci, ki nameravajo predložiti ustrezno utemeljene zahtevke, morajo to storiti v roku iz točke 6(d). Komisija bo poslala obrazce zahtevkov vsem izvoznikom/proizvajalcem v Ljudski republici Kitajski, ki so bili bodisi vključeni v vzorec bodisi navedeni v pritožbi, ter vsem združenjem izvoznikov/proizvajalcev, navedenim v pritožbi, ter pristojnim organom Ljudske republike Kitajske. Vložnik lahko uporabi obrazec zahtevka tudi za zahtevek za individualno obravnavo, tj. da izpolnjuje merila iz člena 9(5) osnovne uredbe.

## 5.2. Postopek za presojo interesa Skupnosti

V skladu s členom 21 osnovne uredbe in če se trditve o dampingu in škodi, ki naj bi jo povzročil, izkažejo za utemeljene, se odloči, ali bi bilo sprejetje protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Skupnosti. V ta namen lahko Komisija pošlje vprašalnike znani industriji Skupnosti, uvoznikom, njihovim predstavnikiškim združenjem ter predstavnikiškim organizacijam uporabnikov in potrošnikov. Takšne stranke in tudi tiste, ki Komisiji niso znane, se, če dokažejo, da obstaja objektivna povezava med njihovo dejavnostjo in zadevnim izdelkom, lahko javijo Komisiji in ji predložijo informacije v splošnih rokih iz točke 6(a)(ii). Stranke, ki so delovale skladno s prejšnjim stavkom, lahko v roku iz točke 6(a)(iii) zaprosijo za zaslišanje, pri čemer navedejo razloge zanj. Opozoriti je treba, da se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21 osnovne uredbe, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

## 6. Roki

### (a) Splošni roki

- (i) Rok, v katerem lahko stranke zahtevajo vprašalnik ali druge obrazce zahtevka

Vse zainteresirane stranke morajo zahtevati vprašalnik ali druge obrazce zahtevka čim prej, vsekakor pa najpozneje v 10 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Rok, v katerem se stranke lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 40 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Vsi izvozniki/proizvajalci, ki jih zadeva ta postopek in želijo zaprositi za individualno preiskavo v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe, morajo prav tako predložiti izpolnjene vprašalnike v 40 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku iz osnovne uredbe odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

Družbe, izbrane za vzorec, morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v rokih iz točke 6(b)(iii).

### (iii) Zaslišanja

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 40-dnevem roku.

### (b) Posebni rok v zvezi z vzorčenjem

- (i) Informacije iz točk 5.1(a)(i), 5.1(a)(ii) in 5.1(a)(iii) morajo prispeti na naslov Komisije v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, glede na to, da se namerava Komisija o končni izbiri posvetovati z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec, v 21 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Vse druge informacije, potrebne za izbiro vzorca, morajo v skladu s točko 5.1(a)(iv) prispeti na naslov Komisije v 21 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (iii) Izpolnjeni vprašalniki vzorčenih strank morajo prispeti na naslov Komisije v 37 dneh od dneva prejema obvestila o njihovi vključitvi v vzorec.

(c) *Posebni rok za izbor države s tržnim gospodarstvom*

Stranke v preiskavi lahko izrazijo svoje pripombe glede primernosti Turčije, ki je, kot je navedeno v točki 5.1(d), predvidena kot država s tržnim gospodarstvom za določitev normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko. Te pripombe morajo prispeti na naslov Komisije v 10 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

(d) *Posebni rok za predložitev zahtevkov za tržnogospodarsko in/ali individualno obravnavo*

Ustrezno utemeljeni zahtevki za tržnogospodarsko obravnavo (kot je omenjeno v točki 5.1(e)) in/ali za individualno obravnavo v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe morajo prispeti na Komisijo v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno.

## 7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če je drugače določeno), v njih pa morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka ter številka telefaksa zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „*Interno*“<sup>(5)</sup> ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki je opremljena z oznako „*V pregled zainteresiranim strankam*“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/92  
1049 Brussels  
BELGIUM  
Fax +32 22956505

## 8. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Kadar se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

## 9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih od dneva objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahkočasni ukrepi uvedejo najpozneje v devetih mesecih od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

## 10. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov<sup>(6)</sup>.

## 11. Pooblaščenec za zaslišanje

Opozoriti je treba tudi, da lahko zainteresirane stranke, ki menijo, da imajo težave pri uveljavljanju pravic do obrambe, zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje GD za trgovino. Pooblaščenec deluje kot posrednik med zainteresiranimi strankami in službami Komisije, tako da po potrebi posreduje pri proceduralnih zadevah, ki vplivajo na zaščito njihovih interesov v določenem postopku, zlasti glede zadev v zvezi z dostopom do dokumentacije, zaupnostjo podatkov, podaljšanjem rokov in predložitvijo pisnih in/ali ustnih stališč. Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim strankam na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(5)</sup> To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

<sup>(6)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

**Obvestilo o začetku protidampinškega postopka glede uvoza nekaterih pritrdilnih elementov iz nerjavnega jekla in njihovih delov s poreklom iz Indije in Malezije**

(2009/C 190/07)

Komisija je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti („osnovna uredba“) <sup>(1)</sup> prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu nekaterih pritrdilnih elementov iz nerjavnega jekla in njihovih delov s poreklom iz Indije in Malezije („zadevni državi“), ki povzroča znatno škodo industriji Skupnosti.

**1. Pritožba**

Pritožbo je 30. junija 2009 vložil Evropski zavod za industrijske pritrdilne elemente („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo večji delež, v tem primeru več kot 25 %, celotne proizvodnje pritrdilnih elementov iz nerjavnega jekla in njihovih delov v Skupnosti.

**2. Izdelek**

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, so pritrdilni elementi iz nerjavnega jekla in njihovi deli, s poreklom iz Indije in Malezije („zadevni izdelek“), trenutno uvrščeni pod oznake KN 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 in 7318 15 70. Te oznake KN so zgolj informativne.

**3. Trditev o dampingu**

Trditev o dampingu glede Indije temelji na primerjavi normalne vrednosti, določene na podlagi domačih cen, in konstruirane normalne vrednosti, z izvoznimi cenami zadevnega izdelka, ko je prodan za izvoz v Skupnost.

Trditev o dampingu v zvezi z Malezijo temelji na primerjavi konstruirane normalne vrednosti z izvoznimi cenami zadevnega izdelka, ko je prodan za izvoz v Skupnost.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga znatne za obe zadevni državi.

**4. Trditev o škodi**

Pritožnik je predložil dokaze, da se je obseg uvoza zadevnega izdelka iz Indije in Malezije povečal tako v absolutnem smislu kakor tudi v smislu tržnega deleža.

Trdi se, da so obseg in cene zadevnega uvoženega izdelka med drugim negativno vplivali na tržni delež, prodane količine in raven cen, ki jih zaračunava industrija Skupnosti, kar bistveno škodi celotnemu poslovanju in zlasti dobičkonosnosti industrije Skupnosti.

**5. Postopek**

Po posvetovanju s Svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Skupnosti oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

**5.1. Postopek za ugotavljanje dampinga in škode**

S preiskavo bo ugotovljeno, ali gre pri zadevnem izdelku s poreklom iz Indije in Malezije za damping in ali je ta povzročil škodo.

**(a) Vzorčenje**

Glede na očitno veliko število strank, vključenih v ta postopek, se lahko Komisija v skladu s členom 17 osnovne uredbe odloči za vzorčenje.

**(i) Vzorčenje za izvoznike/proizvajalce v Indiji in Maleziji**

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi izvozniki/proizvajalci v Indiji in Maleziji ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku iz točke 6(b)(i) in v obliki iz točke 7:

— ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,

— prihodki od prodaje v lokalni valuti in količina v tonah zadevnega izdelka, prodanega za izvoz v Skupnost v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009, za vsako od 27 držav članic posebej in skupaj,

<sup>(1)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1.

- prihodki od prodaje v lokalni valuti in prodajna količina v tonah zadevnega izdelka na notranjem trgu v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z zadevnim izdelkom,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(2)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali notranji trg) zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z morebitno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca izvoznikov/proizvajalcev, bo kontaktirala tudi organe v Indiji in Maleziji ter vsa znana združenja izvoznikov/proizvajalcev.

Ker ni gotovo, da bo družba izbrana v vzorec, se izvoznikom/proizvajalcem, ki želijo zahtevati individualno stopnjo v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe, svetuje, da zaprosijo za vprašalnik v roku iz točke 6(a)(i) tega obvestila ter izpolnjenega predložijo v roku iz prvega odstavka točke 6(a)(ii) tega obvestila. Vendar je treba pozorno prebrati tudi zadnji stavek točke 5.1(b) tega obvestila.

#### (ii) Vzorčenje za uvoznike

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi uvozniki ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku iz točke 6(b)(i) in obliki iz točke 7:

<sup>(2)</sup> Za navodila o opredelitvi pojma „povezane družbe“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- skupni prihodki od prodaje družbe v EUR v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- skupno število zaposlenih,
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi zadevnim izdelkom,
- količina v tonah in vrednost uvoza v Skupnost v EUR ter nadaljnja prodaja na trgu Skupnosti v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009 uvoženega zadevnega izdelka s poreklom iz Indije in Malezije,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(3)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z morebitno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca uvoznikov, bo kontaktirala tudi vsa znana združenja uvoznikov.

#### (iii) Vzorčenje za proizvajalce Skupnosti

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj vsi proizvajalci Skupnosti ali njihovi predstavniki predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku iz točke 6(b)(i) in v obliki iz točke 7:

<sup>(3)</sup> Glej opombo 2.

— ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,

Komisija namerava opraviti končno izbiro vzorcev po posvetovanju z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec.

— skupni prihodki od prodaje družbe v EUR v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,

Družbe, vključene v vzorce, morajo izpolniti vprašalnik v roku iz točke 6(b)(iii) in sodelovati v preiskavi.

— natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z zadevnim izdelkom,

Če sodelovanje ni zadostno, lahko ugotovitve Komisije v skladu s členoma 17(4) in 18 osnovne uredbe temeljijo na razpoložljivih dejstvih. Ugotovitev, ki temelji na razpoložljivih dejstvih, je lahko za zadevno stranko manj ugodna, kakor je pojasnjeno v točki 8.

— vrednost prodaje v EUR zadevnega izdelka na trgu Skupnosti v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,

— količina prodaje v tonah zadevnega izdelka na trgu Skupnosti v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,

#### (b) Vprašalniki

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, bo vzorčeni industriji Skupnosti in vsem združenjem proizvajalcev v Skupnosti, vzorčenim izvoznikom/proizvajalcem v Indiji in Maleziji, vsem znanim združenjem izvoznikov/proizvajalcev v zadevnih državah, vzorčenim uvoznikom, vsem znanim združenjem uvoznikov ter organom zadevnih držav izvoznic poslala vprašalnike.

— količina proizvodnje v tonah zadevnega izdelka v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,

— imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(4)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka,

Izvozniki/proizvajalci v Indiji in Maleziji, ki zahtevajo individualno stopnjo, morajo v smislu uporabe členov 17(3) in 9(6) osnovne uredbe predložiti izpolnjen vprašalnik v roku iz točke 6(a)(ii) tega obvestila. Zato morajo vprašalnik zahtevati v roku iz točke 6(a)(i). Vendar pa se morajo take stranke zavedati, da se Komisija lahko kljub uporabi vzorčenja za izvoznike/proizvajalce odloči, da za njih ne izračuna individualne stopnje, če je število izvoznikov/proizvajalcev tako veliko, da bi bila individualna proučitev preveč obremenjujoča in bi preprečila pravočasni zaključek preiskave.

— kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z morebitno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

#### (c) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane stranke so vabljene, da izrazijo svoja stališča, predložijo poleg izpolnjenih vprašalnikov še druge informacije in zagotovijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku iz točke 6(a)(ii).

#### (iv) Končna izbira vzorcev

Vse zainteresirane stranke, ki želijo predložiti kakršne koli pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v roku iz točke 6(b)(ii).

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge za zaslišanje. Ta zahtevek mora biti vložen v roku iz točke 6(a)(iii).

<sup>(4)</sup> Glej opombo 2.

## 5.2. Postopek za presojo interesa Skupnosti

V skladu s členom 21 osnovne uredbe in če se trditve o dampingu in škodi, ki naj bi jo povzročil, izkažejo za utemeljene, se odloči, ali bi bilo sprejetje protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Skupnosti. V ta namen lahko Komisija pošlje vprašalnike znani industriji Skupnosti, uvoznikom, njihovim predstavniškim združenjem ter predstavniškim organizacijam uporabnikov in potrošnikov. Takšne stranke in tudi tiste, ki Komisiji niso znane, se, če dokažejo, da obstaja objektivna povezava med njihovo dejavnostjo in zadevnim izdelkom, lahko javijo Komisiji in ji predložijo informacije v splošnih rokih iz točke 6(a)(ii). Stranke, ki so delovale skladno s prejšnjim stavkom, lahko v roku iz točke 6(a)(iii) zaprosijo za zaslišanje, pri čemer navedejo razloge zanj. Opozoriti je treba, da se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21 osnovne uredbe, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

## 6. Roki

### (a) Splošni roki

- (i) Rok, v katerem lahko stranke zahtevajo vprašalnik

Vse zainteresirane stranke morajo zahtevati vprašalnik čim prej, vsekakor pa najpozneje v 10 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Rok, v katerem se stranke lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 40 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku iz osnovne uredbe odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

Družbe, izbrane za vzorec, morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v rokih iz točke 6(b)(iii).

- (iii) Zaslišanja

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 40-dnevnom roku.

### (b) Posebni rok v zvezi z vzorčenjem

- (i) Informacije iz točk 5.1(a)(i), 5.1(a)(ii) in 5.1(a)(iii) morajo prispeti na naslov Komisije v 15 dneh od objave

tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, glede na to, da se namerava Komisija o končni izbiri posvetovati z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec, v 21 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Vse druge informacije, potrebne za izbiro vzorca, morajo v skladu s točko 5.1(a)(iv) prispeti na naslov Komisije v 21 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (iii) Izpolnjeni vprašalniki vzorčenih strank morajo prispeti na naslov Komisije v 37 dneh od dneva prejema obvestila o njihovi vključitvi v vzorec.

## 7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če je drugače določeno), v njih pa morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka ter številka telefaksa zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „*Interno*“<sup>(5)</sup> ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki je opremljena z oznako „*V pregled zainteresiranim strankam*“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/92  
1049 Brussels  
BELGIUM  
Faks +32 22979524

## 8. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

<sup>(5)</sup> To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiteno je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum).

Kadar se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

#### 9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih od dneva objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v devetih mesecih od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

#### 10. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in

Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(6)</sup>.

#### 11. Pooblaščenec za zaslišanje

Opozoriti je treba tudi, da lahko zainteresirane stranke, ki menijo, da imajo težave pri uveljavljanju pravic do obrambe, zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje GD za trgovino. Pooblaščenec deluje kot posrednik med zainteresiranimi strankami in službami Komisije, tako da po potrebi posreduje pri proceduralnih zadevah, ki vplivajo na zaščito njihovih interesov v določenem postopku, zlasti glede zadev v zvezi z dostopom do dokumentacije, zaupnostjo podatkov, podaljšanjem rokov in predložitvijo pisnih in/ali ustnih stališč. Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim strankam na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino (<http://ec.europa.eu/trade>).

---

<sup>(6)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

**Obvestilo o začetku protisubvencijskega postopka glede uvoza nekaterih pritrtilnih elementov iz nerjavnega jekla in njihovih delov s poreklom iz Indije in Malezije**

(2009/C 190/08)

Komisija je v skladu s členom 10 Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 z dne 11. junija 2009 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti („osnovna uredba“) <sup>(1)</sup> prejela pritožbo o domnevnem subvencioniranem uvozu nekaterih pritrtilnih elementov iz nerjavnega jekla in njihovih delov s poreklom iz Indije in Malezije („zadevni državi“), ki povzroča znatno škodo industriji Skupnosti.

**1. Pritožba**

Pritožbo je 30. junija 2009 vložil Evropski zavod za industrijske pritrtilne elemente („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo večji delež, v tem primeru več kot 25 %, celotne proizvodnje pritrtilnih elementov iz nerjavnega jekla in njihovih delov v Skupnosti.

**2. Izdelek**

Izdelek, ki se domnevno subvencionira, so pritrtilni elementi iz nerjavnega jekla in njihovi deli, s poreklom iz Indije in Malezije („zadevni izdelek“), trenutno uvrščeni pod oznake KN 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 in 7318 15 70. Te oznake KN so zgolj informativne.

**3. Trditev o subvencioniranju**

Trdi se, da so proizvajalci zadevnega izdelka v Indiji deležni ugodnosti številnih subvencij, ki jih dodeljuje indijska vlada, in regionalnih subvencij. Subvencije vključujejo shemo vnaprejšnjih odobritev, shemo odobritev dajatev prostega uvoza, shemo preložitve plačila uvoznih dajatev, shemo povračila dajatev, shemo za podporo izvozu investicijskega blaga, shemo izvoznih kreditov, oprostitev davka na dobiček, sheme, ki pomenijo ugodnosti za industrijo, ki se nahaja v posebnih ekonomskih conah/izvozno usmerjenih enotah, shemo ciljnega trga in paketno shemo spodbud vlade Maharaštre.

Trdi se, da so zgoraj navedene sheme subvencije, ker vključujejo finančni prispevek indijske vlade in drugih regionalnih vlad ter pomenijo ugodnosti za prejemnike, tj. izvoznike/proizvajalce pritrtilnih elementov iz nerjavnega jekla in njihovih delov. Trdi se, da so pogojene z uspešnostjo izvoza in/ali omejene na specifične družbe in/ali izdelke in/ali regije in da so zato specifične ter se proti njim lahko uvedejo izravnalni ukrepi.

Trdi se, da so proizvajalci zadevnega izdelka v Maleziji deležni ugodnosti številnih subvencij, ki jih dodeljuje malezijska vlada.

Subvencije vključujejo dvojni odbitek za izdatke za spodbujanje izvoza, enkratni odbitek za spodbujanje izvoza, dvojni odbitek na premijo zavarovanja izvoznega kredita, povečanje nadomestila za izvoz, oprostitev davka na vrednost povečanega izvoza, odbitek davka za pridobitev tuje družbe, pionirski, višji pionirski status, nadomestilo za investicijski davek, proizvodno skladišče z dovoljenjem, proste cone, glavno carinsko območje ter shema refinanciranja izvoznih kreditov.

Trdi se, da so zgoraj navedene sheme subvencije, ker vključujejo finančni prispevek malezijske vlade ter pomenijo ugodnosti za prejemnike, tj. izvoznike/proizvajalce pritrtilnih elementov iz nerjavnega jekla in njihovih delov. Trdi se, da so pogojene z uspešnostjo izvoza in/ali omejene na specifične družbe in/ali izdelke in/ali regije in da so zato specifične ter se proti njim lahko uvedejo izravnalni ukrepi.

**4. Trditev o škodi**

Pritožnik je predložil dokaze, da se je obseg uvoza zadevnega izdelka iz Indije in Malezije povečal tako v absolutnem smislu kakor tudi v smislu tržnega deleža.

Trdi se, da so obseg in cene zadevnega uvoženega izdelka med drugim negativno vplivali na tržni delež, prodane količine in raven cen, ki jih zaračunava industrija Skupnosti, kar bistveno škodi celotnemu poslovanju in zlasti dobičkonosnosti industrije Skupnosti.

**5. Postopek**

Po posvetovanju s Svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Skupnosti oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 10 osnovne uredbe.

**5.1. Postopek za ugotavljanje subvencioniranja in škode**

S preiskavo bo ugotovljeno, ali gre pri zadevnem izdelku s poreklom iz Indije in Malezije za subvencioniranje in ali je to povzročilo škodo.

**(a) Vzorčenje**

Glede na očitno veliko število strank, vključenih v ta postopek, se lahko Komisija v skladu s členom 27 osnovne uredbe odloči za vzorčenje.

<sup>(1)</sup> UL L 188, 18.7.2009, str. 93.

## (i) Vzorčenje za izvoznike/proizvajalce v Indiji in Maleziji

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi izvozniki/proizvajalci v Indiji in Maleziji ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku iz točke 6(b)(i) in v obliki iz točke 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- prihodki od prodaje v lokalni valuti in količina v tonah zadevnega izdelka, prodanega za izvoz v Skupnost v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- prihodki od prodaje v lokalni valuti in prodajna količina v tonah zadevnega izdelka na notranjem trgu v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z zadevnim izdelkom,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(2)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali notranji trg) zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z morebitno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca izvoznikov/proizvajalcev, bo kontaktirala tudi organe v državi izvoznici ter vsa znana združenja izvoznikov/proizvajalcev.

Ker ni gotovo, da bo družba izbrana v vzorec, se izvoznikom/proizvajalcem, ki želijo zahtevati individualni

znesek subvencije, proti kateri se lahko uvedejo izravnalni ukrepi, v skladu s členom 27(3) osnovne uredbe, svetuje, da zaprosijo za vprašalnik v roku iz točke 6(a)(i) tega obvestila ter izpolnjenega predložijo v roku iz prvega odstavka točke 6(a)(ii) tega obvestila. Vendar je treba pozorno prebrati tudi zadnji stavek točke 5(b) tega obvestila.

## (ii) Vzorčenje za uvoznike

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi uvozniki ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku iz točke 6(b)(i) in obliki iz točke 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- skupni prihodki od prodaje družbe v EUR v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- skupno število zaposlenih,
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi zadevnim izdelkom,
- količina v tonah in vrednost uvoza v Skupnost v EUR ter nadaljnja prodaja na trgu Skupnosti v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009 uvoženega zadevnega izdelka s poreklom iz Indije in Malezije,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(3)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z morebitno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

<sup>(2)</sup> Za navodila o opredelitvi pojma „povezane družbe“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

<sup>(3)</sup> Glej opombo 2.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca uvoznikov, bo kontaktirala tudi vsa znana združenja uvoznikov.

(iii) Vzorčenje za proizvajalce Skupnosti

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj vsi proizvajalci Skupnosti ali njihovi predstavniki predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku iz točke 6(b)(i) in v obliki iz točke 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- skupni prihodki od prodaje družbe v EUR v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z zadevnim izdelkom,
- vrednost prodaje v EUR zadevnega izdelka na trgu Skupnosti v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- količina prodaje v tonah zadevnega izdelka na trgu Skupnosti v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- količina proizvodnje v tonah zadevnega izdelka v obdobju od 1. julija 2008 do 30. junija 2009,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb <sup>(4)</sup>, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z morebitno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

(iv) Končna izbira vzorcev

Vse zainteresirane stranke, ki želijo predložiti kakršne koli pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v roku iz točke 6(b)(ii).

Komisija namerava opraviti končno izbiro vzorcev po posvetovanju z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec.

Družbe, vključene v vzorce, morajo izpolniti vprašalnik v roku iz točke 6(b)(iii) in sodelovati v preiskavi.

Če sodelovanje ni zadostno, lahko ugotovitve Komisije v skladu s členoma 27(4) in 28 osnovne uredbe temeljijo na razpoložljivih dejstvih. Ugotovitev, ki temelji na razpoložljivih dejstvih, je lahko za zadevno stranko manj ugodna, kakor je pojasnjeno v točki 8.

(b) Vprašalniki

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, bo vzorčeni industriji Skupnosti in vsem znanim združenjem proizvajalcev v Skupnosti, vzorčenim izvoznikom/proizvajalcem v Indiji in Maleziji, vsem znanim združenjem izvoznikov/proizvajalcev v zadevnih državah, vzorčenim uvoznikom, vsem znanim združenjem uvoznikov ter organom zadevnih držav izvoznici poslala vprašalnike.

Izvozniki/proizvajalci v Indiji in Maleziji, ki zahtevajo individualni znesek subvencije, proti kateri se lahko uvedejo izravnalni ukrepi, morajo v smislu uporabe členov 27(3) in 15(3) osnovne uredbe predložiti izpolnjen vprašalnik v roku iz točke 6(a)(ii) tega obvestila. Zato morajo vprašalnik zahtevati v roku iz točke 6(a)(i). Vendar pa se morajo take stranke zavedati, da se Komisija lahko kljub uporabi vzorčenja za izvoznike/proizvajalce odloči, da za njih ne izračuna individualnega zneska subvencije, proti kateri se lahko uvedejo izravnalni ukrepi, če je število izvoznikov/proizvajalcev tako veliko, da bi bila individualna proučitev preveč obremenjujoča in bi preprečila pravočasni zaključek preiskave.

(c) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane stranke so vabljeni, da izrazijo svoja stališča, predložijo poleg izpolnjenih vprašalnikov še druge informacije in zagotovijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku iz točke 6(a)(ii).

<sup>(4)</sup> Glej opombo 2.

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge za zaslišanje. Ta zahtevek mora biti vložen v roku iz točke 6(a)(iii).

## 5.2. Postopek za presojo interesa Skupnosti

V skladu s členom 31 osnovne uredbe in če se trditve o subvencioniranju in škodi, ki naj bi jo povzročilo, izkažejo za utemeljene, se odloči, ali bi bilo sprejetje izravnalnih ukrepov v nasprotju z interesom Skupnosti. V ta namen lahko Komisija pošlje vprašalnike znani industriji Skupnosti, uvoznikom, njihovim predstavnikiškim združenjem ter predstavnikiškim organizacijam uporabnikov in potrošnikov. Takšne stranke in tudi tiste, ki Komisiji niso znane, se, če dokažejo, da obstaja objektivna povezava med njihovo dejavnostjo in zadevnim izdelkom, lahko javijo Komisiji in ji predložijo informacije v splošnih rokih iz točke 6(a)(ii). Stranke, ki so delovale skladno s prejšnjim stavkom, lahko v roku iz točke 6(a)(iii) zaprosijo za zaslišanje, pri čemer navedejo razloge zanj. Opozoriti je treba, da se bodo informacije, predložene v skladu s členom 31 osnovne uredbe, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

## 6. Rok

### (a) Splošni roki

- (i) Rok, v katerem lahko stranke zahtevajo vprašalnik

Vse zainteresirane stranke morajo zahtevati vprašalnik čim prej, vsekakor pa najpozneje v 10 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Rok, v katerem se stranke lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 40 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku iz osnovne uredbe odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

Družbe, izbrane za vzorec, morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v rokih iz točke 6(b)(iii).

### (iii) Zaslišanja

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 40-dnevnom roku.

### (b) Posebni rok v zvezi z vzorčenjem

- (i) Informacije iz točk 5.1(a)(i), 5.1(a)(ii) in 5.1(a)(iii) morajo prispeti na naslov Komisije v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, glede na to, da se namerava Komisija o končni izbiri posvetovati z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec, v 21 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Vse druge informacije, potrebne za izbiro vzorca, morajo v skladu s točko 5.1(a)(iv) prispeti na naslov Komisije v 21 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (iii) Izpolnjeni vprašalniki vzorčenih strank morajo prispeti na naslov Komisije v 37 dneh od dneva prejema obvestila o njihovi vključitvi v vzorec.

## 7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če je drugače določeno), v njih pa morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka ter številka telefaksa zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „Interno“<sup>(5)</sup> ter se jim v skladu s členom 29(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki je opremljena z oznako „V pregled zainteresiranim strankam“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/92  
1049 Brussels  
BELGIUM  
Faks +32 22979665

<sup>(5)</sup> To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiteno je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 29 osnovne uredbe in členom 12 Sporazuma STO o subvencijah in izravnalnih ukrepih.

## 8. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 28 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Kadar se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 28 osnovne uredbe, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

## 9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(9) osnovne uredbe zaključi v 13 mesecih od dneva objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 12(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v devetih mesecih od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

## 10. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(6)</sup>.

## 11. Pooblaščenec za zaslišanje

Opozoriti je treba tudi, da lahko zainteresirane stranke, ki menijo, da imajo težave pri uveljavljanju pravic do obrambe, zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje GD za trgovino. Pooblaščenec deluje kot posrednik med zainteresiranimi strankami in službami Komisije, tako da po potrebi posreduje pri proceduralnih zadevah, ki vplivajo na zaščito njihovih interesov v določenem postopku, zlasti glede zadev v zvezi z dostopom do dokumentacije, zaupnostjo podatkov, podaljšanjem rokov in predložitvijo pisnih in/ali ustnih stališč. Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim strankam na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino (<http://ec.europa.eu/trade>).

---

<sup>(6)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

## DRUGI AKTI

## KOMISIJA

**Obvestilo za g. Tahirja Nasufa glede uvrstitve na seznam iz členov 2, 3 in 7 Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani**

(2009/C 190/09)

1. Skupno stališče 2002/402/SZVP<sup>(1)</sup> poziva Skupnost, naj zamrzne sredstva in gospodarske vire Osama bin Ladna, članov organizacije Al-Kaida in talibanov ter drugih posameznikov, skupin, podjetij in subjektov, povezanih z njimi, kakor so navedeni na seznamu, sestavljenem glede na RVS 1267(1999) in 1333(2000), ki ga mora odbor ZN, ustanovljen v skladu z RVS 1267(1999), redno posodabljati.

Seznam, ki ga je sestavil ta odbor ZN, vsebuje:

- organizacijo Al-Kaida, talibane in Osama bin Ladna,
- fizične ali pravne osebe, subjekte, organe in skupine, povezane z Al-Kaido, talibani in Osama bin Ladnom, ter
- pravne osebe, subjekte in organe, ki so v lasti ali pod nadzorom katere koli od teh povezanih oseb, subjektov, organov in skupin, ali jih kako drugače podpirajo.

Dejanja ali dejavnosti, ki kažejo na „povezanost“ posameznikov, skupin, podjetij ali subjektov z Al-Kaido, Osama bin Ladnom ali talibani, vključujejo:

- (a) sodelovanje pri financiranju, načrtovanju, omogočanju, pripravi ali izvedbi dejanj ali dejavnosti Al-Kaide, talibanov ali Osama bin Ladna ali katere koli njihove celice, podorganizacije, odcepljene skupine ali podskupine, v povezavi z njimi, pod njihovim imenom, v njihovem imenu ali v njihovo podporo;
- (b) dobavo, prodajo ali posredovanje orožja in z njim povezanega materiala komur koli od njih;
- (c) novačenje za kogar koli od njih ali;
- (d) druga podporna dejanja ali dejavnosti kogar koli od njih.

2. Odbor ZN se je 7. februarja 2006 odločil, da na zadevni seznam doda g. Tahirja Nasufa.

Zadevna fizična oseba lahko Odboru ZN kadar koli predloži zahtevo za ponovno proučitev odločitve o njeni umestitvi na zgoraj navedeni seznam ZN s priloženimi dokazili. Zahtevo je treba poslati na naslednji naslov:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

<sup>(1)</sup> UL L 139, 29.5.2002, str. 4. Skupno stališče, kakor je bilo nazadnje spremenjeno s Skupnim stališčem 2003/140/SZVP (UL L 53, 28.2.2003, str. 62).

Več informacij je na voljo na: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Komisija <sup>(1)</sup> je na podlagi te odločitve vključila g. Tahirja Nasufa v Prilogo I k Uredbi Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani <sup>(2)</sup>.

Naslednji ukrepi iz Uredbe (ES) št. 881/2002 se uporabljajo za zadevne fizične in pravne osebe, skupine ter subjekte:

- (a) zamrznitev vseh sredstev, drugega finančnega premoženja in gospodarskih virov, ki jim pripadajo, so v njihovi lasti ali s katerimi razpolagajo, ter prepoved neposrednega ali posrednega dajanja njim na voljo ali v njihovo korist sredstev, drugega finančnega premoženja in gospodarskih virov (člena 2 in 2a) <sup>(3)</sup> ter;
- (b) prepoved neposredne ali posredne odobritve, prodaje, dobave ali posredovanja tehničnih nasvetov, pomoči ali usposabljanja v zvezi z vojaškimi dejavnostmi tem osebam, skupinam ali subjektom (člen 3).

4. Na podlagi sodbe Sodišča ES z dne 3. septembra 2008 v združenih zadevah C-402/05 P in C-415/05 P, Yassin Abdullah Kadi in Al Barakaat International Foundation proti Svetu, je Odbor ZN obrazložil uvrstitev g. Tahirja Nasufa na seznam.

Le-ta lahko od Komisije zahteva, da obrazloži njegovo umestitev na seznam. To zahtevo mora poslati na naslov:

European Commission  
„Restrictive measures“  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Komisija bo g. Abdu Al-Rahmanu Al-Faqihu dala možnost, da se izjavi glede obrazložitve uvrstitve na seznam, zatem pa bo ponovno proučila njegovo vključitev v Prilogo I Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 in v zvezi z njim sprejela novo odločitev.

5. Osebni podatki, ki jih bo zagotovil g. Tahir Nasuf, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(4)</sup>. Vse zahteve, npr. po dodatnih informacijah ali za uresničevanje pravic po Uredbi (ES) št. 45/2001 (kot so dostopanje do osebnih podatkov ali njihovo popravljanje), je treba poslati Komisiji na naslov iz točke 4 zgoraj.

6. Zaradi pravne varnosti je treba zadevne fizične osebe iz Priloge I opozoriti, da lahko pri pristojnem organu zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic, kakor so navedeni v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 881/2002, vložijo prošnjo za pridobitev dovoljenja glede uporabe zamrznjenih sredstev, drugega finančnega premoženja in gospodarskih virov za nujne potrebe ali posebna plačila v skladu s členom 2a navedene uredbe.

---

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 246/2006 (UL L 40, 11.2.2006, str. 13).

<sup>(2)</sup> UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

<sup>(3)</sup> Člen 2a je bil vstavljen z Uredbo Sveta (ES) št. 561/2003 (UL L 82, 29.3.2003, str. 1).

<sup>(4)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.





DRUGI AKTI

**Komisija**

2009/C 190/09

Obvestilo za g. Tahirja Nasufa glede uvrstitve na seznam iz členov 2, 3 in 7 Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Lадnom, mrežo Al-Kaida in talibani ..... 37

## Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

|                                                                                              |                                    |                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------|
| Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica                                         | 22 uradnih jezikov EU              | 1 000 EUR na leto (*)                  |
| Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica                                         | 22 uradnih jezikov EU              | 100 EUR na mesec (*)                   |
| Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM                               | 22 uradnih jezikov EU              | 1 200 EUR na leto                      |
| Uradni list EU, serija L, samo papirna različica                                             | 22 uradnih jezikov EU              | 700 EUR na leto                        |
| Uradni list EU, serija L, samo papirna različica                                             | 22 uradnih jezikov EU              | 70 EUR na mesec                        |
| Uradni list EU, serija C, samo papirna različica                                             | 22 uradnih jezikov EU              | 400 EUR na leto                        |
| Uradni list EU, serija C, samo papirna različica                                             | 22 uradnih jezikov EU              | 40 EUR na mesec                        |
| Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM                                          | 22 uradnih jezikov EU              | 500 EUR na leto                        |
| Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden | Večjezično: 23 uradnih jezikov EU  | 360 EUR na leto<br>(= 30 EUR na mesec) |
| Uradni list EU, serija C – natečaji                                                          | Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i) | 50 EUR na leto                         |

(\*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR  
— od 33 do 64 strani: 12 EUR  
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.**

**Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>**

